

# عشر وصايا للوقاية من الوباء

عبد الرزاق بن عبد المحسن البدر حفظه الله

## Dix exhortations Pour se protéger de l'épidémie

Abdel Razzaq bin Abdel Mohsin Al Badr

Traduis en langue française  
le comité scientifique  
[www.lastmsg.org.ph](http://www.lastmsg.org.ph)

لغة الفرنسية



FRENCH



# عَشْرُ وَصَايَا لِلْوَقَايَةِ مِنَ الْوَبَاءِ

إِعْدَادُ

عَبْدُ الرَّزَّاقِ بْنِ عَبْدِ الْحَمِيدِ الْبَرْدِ

غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ

## Au Nom d'Allah Le Miséricordieux, Le très Miséricordieux

### Préface

Louange à Allah qui répond à l'angoissé quand il L'invoque, qui enlève le mal, et qui dissipe les angoisses. Les cœurs ne vivent point si ce n'est par Son rappel, et nulle chose n'arrive si ce n'est par Sa volonté.

Et il n'y a point de maux dont on se débarrasse si ce n'est par Sa miséricorde, et il n'y a pas une chose qui est préservée si ce n'est par sa protection.

Et il n'y a aucun espoir qui n'est obtenu si ce n'est par Sa facilitation, et il n'y a point de réussite qui ne s'obtient si ce n'est par son obéissance.

Et je témoigne qu'il n'y a aucune divinité en droit d'être adorée en dehors d'Allah, nul ne lui est associé, Seigneur des Univers, Divinité des premiers et des derniers, Al Qayoum<sup>1</sup> des cieux et terres.

Et j'atteste que Mohamed est Son serviteur et Son Messenger, Envoyé avec Le Livre évident, que la Paix d'Allah et Ses salutations soient sur Lui ainsi que Sa famille et Ses compagnons.

Ceci dit, ceci sont des exhortations utiles, j'en fais rappel à l'occasion des craintes des gens ces jours-ci liées à cette épidémie appelée « corona ».

Nous demandons à Allah d'écartier de nous ainsi que des musulmans où qu'ils soient toute nuisance et fléau, et qu'Il nous préserve par ce quoi Il préserve Ses serviteurs Pieux, c'est Le détenteur de cela et c'est celui qui en est Capable.

### 1- Ce que l'on dit avant l'arrivée du fléau

عن عثمان بن عفان رضى الله عنه قال: سمعت رسول الله -صلى الله عليه وسلم - يقول: "من قال: باسم الله الذى لا يضر مع اسمه شئ فى الأرض ولا فى السماء وهو السميع العليم، ثلاث مرات، لم تصبه فجأة بلاء حتى

<sup>1</sup>Annotation du traducteur : Cheykh Abdel Razzaq –qu'Allah le préserve- a dit dans son explication du nom d'Allah « Al Qayoum » : « Il y a dans cela l'affirmation de al qayoumiya comme attribut pour Lui, et (al qayoumiya) signifie qu'Il est –gloire à Lui- existant par Lui-même, présent pour sa création. »(moukhtasar fiqh al asma al housna page 11).

يُصْبِحُ، ومن قالها حين يُصْبِحُ، ثلاث مراتٍ، لم تُصِبْهُ فجأةٌ بلاءٌ حتى يُمسيَّ"  
زواة أبو داود وغيره).

D'après Othman bin 'affan -qu'Allah l'agrée- a dit : j'ai entendu **Le Messager d'Allah** -Paix et bénédictions sur Lui- dire : « Quiconque dit « **Au nom d'Allah Celui avec qui nulle chose ne nuit ni dans la terre ni dans les cieux, et c'est l'Audient l'Omniscient** » trois fois il ne sera point touché subitement par un fléau jusqu'au matin, et quiconque le dit au matin trois fois il ne sera point touché subitement par un fléau jusqu'au soir ».

(Rapporté par Abou Daoud et autre).

## 2- La multiplication de la parole « Point de divinité en dehors de Toi ! Gloire à Toi ! J'ai été vraiment du nombre des injustes »

Allah-exalté soit-il - a dit « Et Dhû'n-Nûn quand il est parti irrité. Il pensa que **Nous N'allions pas l'éprouver**. Puis il fit, dans les **ténèbres, l'appel que voici** : « Point de divinité en dehors de Toi ! Gloire à Toi ! J'ai été vraiment du nombre des injustes ».

**Nous l'exauçâmes et le sauvâmes de son angoisse. Et c'est ainsi que Nous sauvons les croyants ».**

(Sourate les prophètes versets 87-88).

L'érudit Ibn Kathir -qu'Allah lui fasse miséricorde- a dit dans son exégèse lors de Sa parole-exalté soit-Il- «**Et c'est ainsi que Nous sauvons les croyants** » : « **C'est-à-dire lorsqu'ils sont en détresse et Nous invoquent tout en revenant vers Nous, particulièrement lorsqu'ils invoquent par cette invocation** ».

Il a ensuite rappelé un hadith du Prophète-Paix et bénédictions sur Lui- où Il a dit : « **L'invocation de Dhû'n-Nûn alors qu'Il était dans le ventre de la baleine** « Point de divinité en dehors de Toi ! Gloire à Toi ! J'ai été vraiment du nombre des injustes ». Il n'y a pas un homme qui invoque par cela pour une chose sans qu'Allah ne l'exauce ».

(Rapporté par Ahmed et Tirmidhy).

L'érudit Ibn al Qayim -qu'Allah lui fasse miséricorde- a dit dans « al fawa'id » : « Il n'y a pas une détresse dans la vie d'ici-bas qui est repoussée comme elle n'est repoussée par le tawhid, c'est pour cela que l'invocation de l'angoisse était par le tahwid, et l'invocation de Dhû'n-Nûn par laquelle invoque un angoissé sans qu'Allah disperse cette angoisse était par le tawhid. Il n'y a donc rien qui précipite dans les grandes angoisses si ce n'est le shirk, et il n'y a rien qui en sauve si ce n'est le tawhid, c'est donc le refuge des créatures, leur abri, leur forteresse et leur secours, et à Allah appartient la réussite ».

### 3- Se réfugier de la situation accablante du fléau

عن أبي هريرة رضى الله عنه: «كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يتعوذ من جهد البلاء، ودرك الشقاء، وسوء القضاء، وشماتة الأعداء.»

D'après Abou Houeyra -qu'Allah l'agrée- « Le Messenger d'Allah -Paix et bénédictions sur Lui- recherchait refuge contre la situation accablante du fléau, l'arrivée du malheur, le mauvais destin et la joie des ennemis en raison d'un malheur Lui arrivant ».

عن أبي هريرة رضى الله عنه، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "تعوذوا بالله من جهد البلاء، ودرك الشقاء، وسوء القضاء، وشماتة الأعداء." (رواهما البخارى)

D'après Abou Houeyra -qu'Allah l'agrée- le Prophète -Paix et bénédictions sur Lui- a dit « Réfugiez-vous auprès d'Allah contre la situation accablante du fléau, l'arrivée du malheur, le mauvais destin et la joie des ennemis en raison d'un malheur qui vous arrive »

(Rapportés par l'imam Al Bukhary)

### 4- L'assiduité sur l'invocation lors de la sortie de la maison

عن أنس بن مالك رضى الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: " إذا خرج الرجل من بيته، فقال: باسم الله، توكلت على الله، لا حول ولا قوة إلا بالله" قال: "يقال حينئذ: هديت وكفيت ووقيت، فتنحى له الشياطين، فيقول شيطان آخر: كيف لك برجل قد هدى وكفى ووقى؟" (رواه أبو داود).

D'après Anas bin Malik –qu'Allah l'agrée, le Prophète-Paix et bénédiction sur Lui- a dit « **Lorsque l'homme sort de sa maison et dit « Au nom d'Allah, j'ai placé ma confiance en Allah, point de capacité ni de force si ce n'est par Allah ».**

Il a dit « il est alors dit : tu as été guidé, suffi, et protégé. Alors les **diabes s'éloignent de lui**. Un autre diable lui dit alors: comment peux-tu avoir une opportunité auprès **d'un homme qui a été guidé, suffi et protégé?** ».

(Rapporté par Abou Daoud).

### **5-Demander à Allah la 'afiya<sup>2</sup> le matin et le soir**

عن ابن عمر رضى الله عنهما أنه قال: لم يكن رسول الله -صلى الله عليه وسلم- يدع هؤلاء الدعوات حين يمسي وحين يصبح: "اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عورتى وآمن روعاتى، اللهم احفظنى من بين يدي ومن خلفى، وعن يمينى وعن شمالى، ومن فوقى، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتى" (رواه أحمد وغيره).

D'après Abd Allah bin 'Omar-qu'Allah les agrée- a dit « Le **Messenger d'Allah –Paix et bénédiction sur Lui – ne laissait pas ces invocations ni le matin ni le soir « Mon Seigneur je te demande al 'afya dans la vie d'ici-bas et dans l'au-delà. Mon Seigneur je te demande le pardon et al'afya dans ma religion, ma vie-mondaine, ma famille et mes biens. Mon Seigneur cache ma 'awra<sup>3</sup>, et rassure mon inquiétude.**

Mon Seigneur préserve-moi devant, derrière, sur ma droite, sur ma gauche et au dessus de moi, et je me réfugie de par Ta grandeur pour ne pas être enseveli ». (Rapporté par Ahmed et autre)

<sup>2</sup> Annotation du traducteur : ChekhAbdel Razzaq Al Badr-qu'Allah le préserve- a dit dans l'explication de cette invocation au sujet du sens de al 'afya : « C'est le fait qu'Allah protège son serviteur de toute représaille et calamité, et ceci en détournant le mal de lui, et sa préservation contre des désastres et des maladies, et sa protection des maux et des péchés. » (fiqh al ad'ya wa al adhkhar page503).

<sup>3</sup> Annotation du traducteur : Cheykh Abdel Razzaq –qu'Allah le préserve- dans l'explication de cette invocation a dit « (Mon Seigneur cache ma 'awra); c'est-à-dire mes défauts et lacunes et manquements, et tout dont son dévoilement me nuit, et il rentre dans cela la préservation du dévoilement de la 'awra, et pour l'homme c'est ce qu'il y a entre le nombril jusqu'aux genoux, quant à la femme c'est l'ensemble de son corps... »( fiqh al ad'ya wa al adhkhar page 503) .

## 6- L'abondance des invocations

عن ابن عمر رضى الله عنهما، قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "من فتح له منكم باب الدعاء فتحت له أبواب الرحمة، وما سئل الله شيئاً يعنى أحب إليه من أن يسأل العافية. وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: إن الدعاء ينفع مما نزل ومما لم ينزل، فعليكم عباد الله بالدعاء." (رواه الترمذى).

D'après Abd Allah bin 'Omar-qu'Allah les agrée- a dit « Le **Messageur d'Allah** –Paix et bénédictions sur Lui– a dit : « Quiconque parmi vous lui a été ouverte la porte des invocations, il lui a certes été ouverte les portes de la miséricorde, et il n'a pas été demandé à Allah –c'est-à-dire préférable à lui- que al 'afya ».

Et **Le Messageur d'Allah** –Paix et bénédictions sur Lui- a dit : « **L'invocation est bénéfique** pour ce qui est arrivé et ce **qui n'est pas arrivé**. Invoquez donc **Ô serviteurs d'Allah** » (Rapporté par Tirmidhy).

## 7- Eviter les lieux dans lesquels se trouve l'épidémie

عن عبد الله بن عامر - رضى الله عنهما - أن عمر خرج إلى الشام، فلما كان بسرغ بلغه أن الوباء قد وقع بالشام - فأخبره عبد الرحمن ابن عوف: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "إذا سمعتم به بأرض فلا تقدموا عليه، وإذا وقع بأرض وأنتم بها، فلا تخرجوا فرارا منه". (متفق عليه)

D'après Abd Allah bin 'Amir -qu'Allah les agrée- a dit que 'Omar-qu'Allah l'agrée- est sorti en direction du Sham, alors qu'il était arrivé à Sargh, il lui a été parvenu que l'épidémie était présente au Sham, Abdel Rahman bin 'aouf l'a alors informé que **Le Messageur d'Allah a dit** « Lorsque vous entendez qu'elle est présente dans une terre, alors **n'y allez pas**, et lorsqu'elle est dans une terre dans laquelle vous êtes **n'y sortez pas**, ne sortez donc pas en fuyant d'elle ».

عن أبي هريرة - رضى الله عنه - عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: "لا يورد الممرض على المصح". (متفق عليه)

Et d'après Abou Houreyra –qu'Allah l'agrée- Le Messager d'Allah- Paix et bénédictions sur Lui- a dit « On n'abreuve pas le chameau malade auprès du chameau non malade »

(Rapportés par Al Bukhary et Mouslim).

### 8-Les œuvres de bienfaisance et s'efforcer à faire le bien

عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "الْمَعْرُوفُ إِلَى النَّاسِ يَبْقَى صَاحِبَهَا مَصَارِعَ السُّوءِ، وَالْآفَاتِ، وَالْمَهْلِكَاتِ، وَأَهْلُ الْمَعْرُوفِ فِي الدُّنْيَا هُمْ أَهْلُ الْمَعْرُوفِ فِي الْآخِرَةِ". (رواه الحاكم).

D'après Anas -qu'Allah l'agrée- a dit : Le Messager d'Allah –Paix et bénédictions sur Lui- a dit « **Les œuvres de bienfaisance** protègent son auteur des mauvais sentiers de la mort, des maux et des pertitions, et les gens de bienfaisance ici-bas sont les **gens de bienfaisance dans l'au-delà**. (Rapporté par Al Hakim).

Ibn al Qayim- **qu'Allah lui fasse miséricorde**- a dit : « Et parmi les plus grands remèdes de la maladie: faire le bien, la bienfaisance, le rappel, les invocations, l'imploration, **supplier Allah**, et le repentir.

Et ces choses ont une influence pour repousser les maladies et **l'obtention de la guérison**, plus grand que les remèdes naturels mais cela dépend de la préparation de l'être et son acceptation et sa croyance en cela et son utilité ».

(zad al ma'ad).

### 9-La prière nocturne

عن بلال رضي الله عنه، أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: "عليكم بقيام الليل فإنه دأب الصالحين قبلكم، وإن قيام الليل قربة إلى الله، ومنهاة عن الإثم، وتكفير للسيئات، ومطرقة للداء عن الجسد". (رواه الترمذي وغيره).

D'après Bilel -qu'Allah l'agrée-Le Messager d'Allah – Paix et bénédictions sur Lui- a dit « **Priez la nuit**, c'était la coutume des pieux avant vous, en vérité la prière nocturne est un **rapprochement auprès d'Allah**, un **empêchement** pour commettre les péchés, une expiation pour les péchés et un

repoussement pour les maux du corps ». (Rapporté par Tirmidhy et autre).

### 10- Couvrir les récipients et fermer les gourdes

عن جابر بن عبد الله رضى الله عنهما قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: " غطوا الإناء، وأوكموا السقاء، فإن فى السنة ليلة ينزل فيها وباء، لا يمر بإناء ليس عليه غطاء، أو سقاء ليس عليه وكاء، إلا نزل فيه من ذلك الوباء ". (رواه مسلم).

D'après Jabir bin 'Abd Allah – qu'Allah les agrée- a dit : j'ai entendu Le Messager d'Allah dire : « Couvrez les récipients et fermez les gourdes, il y a en vérité dans l'année une nuit où descend une épidémie, elle ne passe pas sur un récipient qui n'est pas couvert, ni une gourde non refermée sans qu'il ne soit touché par cette épidémie ». (Rapporté par Mouslim)<sup>4</sup>.

Ibn al Qayim – qu'Allah lui fasse miséricorde- a dit :« Et cela fait partie des choses que ne comprennent ni les sciences des médecins ni leurs connaissances ». (Zaad al m'ad)

Et pour finir, chaque musulman doit remettre son ordre à Allah – exalté soit-Il- tout en espérant Sa grâce, convoitant Sa faveur, en plaçant sa confiance en Lui. Toutes les choses Lui appartiennent, obéissent à Sa gestion et à Son autorité.

Et qu'il s'efforce d'endurer ce qu'il rencontre comme épreuve par la patience et en comptant être récompensé, en vérité Allah a promis à celui qui patiente et compte être récompensé par une grande récompense. Il a dit –exalté soit-Il – « Et les endurants auront leur pleine récompense sans compter ». (Sourate az zumar verset10).

عن عائشة ضى الله عنها أنها سألت رسول الله صلى الله عليه وسلم عن الطاعون، فأخبرها نبى الله صلى الله عليه وسلم: "أنه كان عذابا يبعثه الله على من يشاء، فجعله الله رحمة للمؤمنين، فليس من عبد يقم الطاعون، فيمكث فى بلده طابرا، يعلم أنه لن يصيبه إلا ما كتب الله له، إلا كان له مثل أجر الشهيد". (رواه البخارى)

<sup>4</sup> Note du traducteur : Traduction approximative du hadith et qu'Allah nous pardonne pour nos manquements.

Et Aïcha -**qu'Allah l'agrée**- a questionné Le Prophète –Paix et bénédictions sur Lui- au sujet de la peste, Il dit alors « **c'est en vérité un châtime**nt qu'Allah envoie sur qui Il veut, Allah en fait **une miséricorde pour les croyants, il n'y a point de croyant, et la** peste est arrivée, qui reste alors dans son pays patient, sachant que rien ne le touchera si **ce n'est ce qu'Allah** lui a écrit, sans que ne lui soit écrit comme la récompense du martyr ». (Rapporté par Al Bukhary).

Et je demande à Allah de nous accorder tous la réussite pour ce **qu'Il aime et agrée comme œuvres** pieuses et belles paroles, en vérité Il dit la vérité et Il guide sur le sentier.

**Et les louanges reviennent à Allah Seul, et qu'Allah prie sur notre** Prophète Mohamed et ses compagnons et sa famille.